This Qidassie (Chant) presentation includes the most frequently used chants (the Sirate Qidassie and Qidassie Hawariat) in three languages - Geez, Amharic and English.

Its main objective is to train the public Geez chants and to assist the public participate during Qidassie.
System Requirements

- GeezWord software
- Windows XP, Vista
- MS PowerPoint
The Qidassie PowerPoint presentation was sponsored by Abbysinian Liturgical Chant Preservation Foundation which is dedicated to the preservation of Ge’ez chants.
Objectives of Foundation

The main objectives of the Foundation are:

- To preserve the Geez chants using modern digital technology.
- To research and develop chant tutorials and training tools.
CONTACT

To receive a copy of the Kidassie presentation, please contact:

- Contact: Yemane Russom
- Email: geezword@geezsoft.com
- Website: www.geezsoft.com
- Tel. 713-660-9913
Priest: How awful is this day and how marvelous this hour wherein the Holy Spirit will descend from heaven and overshadow and hallow this sacrifice.

In quietness and in fear we stand up and pray that the peace of God be with me and with all of you.

People: Amen
People: Peace be unto you, our mother, O honorable church. Thy walls are embroidered with Topaz. Peace be unto, our mother, O honorable church.
The cross shined and had the heavens embroidered with stars. Of all the sun is seen. The cross shined and had the heavens embroidered with stars.
Blessed is he who does blessed deeds and honors the Sabbath. Let him not question whether he will be outcast from the multitudes if he was to enter into the worship of God.
People: Hallieluia! If there be any one of the faithful that hath entered the church at the time of Mass and hath not heard the holy scriptures and has not waited until they finish the prayer of the Mass,
And hath not received the holy communion, let him be driven out of the church, for he hath violated the law of God, and disdained to stand before the heavenly King,
the King of Body and Spirit. This the Apostles have taught us in their cannons.
(Together) Halleluia, Joseph and Nicodemus wrapped with linen cloths Jesus who rose from the dead in wondrous fashion.
añaštǐ: ከነጌ ያደኞ ዓለም ገበፋ ያለው ከነጌ ያደኞ ዓለም ገበፋ ይኖ የነጌ የወርቅ ዋወርቅ የሆነ ስጋወ ከሰማይ የተሠወረ መና ያለብሽ ከነጌ የወርቅ መሶብ አንቺ ነሽ።

አስትን የታ ከፈስትን ይህ የመሆን የሚካሄ የነበር የተሠወ የገልጋ ያሸ ያስች ከነጌ የወርቅ መሶብ አንቺ ነሽ።

Together: Thou art the pot of pure gold wherein is hidden the manna, the bread which came down from heaven giving life unto all the world
Priest: - Blessed be the Lord, Almighty Father, our God.

People: - Amen.
Priest:- And blessed be the only Son, our Lord and our Savior Jesus Christ.

People:- Amen.
Priest: - And blessed be the Holy Spirit, the Paraclete, the comforter and cleanser of us all.

People: - Amen.
Priest:- Blessed be the Lord, Almighty Father, our God.

People:- Amen.
Priest:- And blessed be the only Son, our Lord and our Savior Jesus Christ.

People:- Amen.
Priest:- And blessed be the Holy Spirit, the Paraclete, the comforter and cleanser of us all.

People:- Amen.
People: Glory and honor are meet to the Holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit at all times. Both now and ever and world without end. Amen.
Priest: My fathers an my brothers, pray for me and for this sacrifice.
煨frared ከሆ - ከተደረገውን እንወጥ ከል ከል እግዚአብሔር ይስማዕከ ከሎ ከል እግዚአብሔር ወይÒ ትና መስዋዕተከ ወቁርባነከ

(፫-፳፫)

እግዚአብሔር የለመንከውን ሁሉ ይስማእ።

የበኩር የቤተ ክርስቲያኑ ካህናቱ የሚሆኑ

Asst. Priest: May God hear thee in all that thou has asked and accept thy sacrifice and offering like the sacrifice of
Melchisedec and Aaron and Zacharias, the priests of the church of the First-born.
**Priest:** The Lord's Prayer.
Our Father ☼.
Priest:— One is the Holy Father, one is the Holy Son, one is the Holy Spirit.
People: Truly the Father is holy, truly the Son is holy, truly the Holy Spirit is holy.
People: Praise the Lord, all ye nations.
People: And praise, all ye people.

People: For his merciful kindness is great toward us.
 Qed farms ethiopia ይችላሉ እንደ ከግራ እስከ ወለም።

የእግዚአብሔር ትርጓለ ለዘለዓለም ይኖራል።

People: And the Truth of the Lord endureth forever.
Priest: Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

(Shall repeat his words)
Priest: Both now and ever and world without end. Amen.

(Shall repeat his words)
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
 kapsu : ከልእን ከእልእን።
 kapsu ከልእን የታብቪትን ይሆና。

Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
The "Prayer of Thanksgiving" of St. Basil.

**Priest:** We give thanks unto the doer of good things unto us, the Merciful God, the Father of our Lord and our God and our Savoir Jesus Christ.
He hath kept us and brought us nigh and received us unto Himself, and undertaken our defense, and strengthened us, and brought us unto this hour.

Let us therefore pray unto Him that the Almighty Lord our God keep us in this holy day and all the days of our life in all peace.
Deacon: Pray

Priest: Master, Lord God Almighty, the Father of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, we render Thee thanks upon everything, for everything and in everything,
for Thou hast covered us and succored us, hast kept us and brought us nigh, and received us unto Thyself, and undertaken our defense, and strengthened us and brought us unto this hour.
Deacon: Entreat ye and beseech that the Lord have pity upon us and be merciful to us and receive prayer supplication from his saint on our behalf.
according to what is expedient at all times, so that he may makes us met to partake of the communion of the blessed sacrament and forgive us our sins.
People: Kyrie eleison.

የሱከታዊ የቕርያላይሶን። (3-36)

አነስ ከገልገል ያስር ከስማማ እንወን ከኋ መብቃ ይገኝ ይኖር ከአስ ከም ዛተ ዕለተ ከስስወ ይህ መዋዕለ ከልና ከለም ከContained%

አስራ ከገልገል ከስር ከስማማ እንወን ከኋ መብቃ ይገኝ ይኖር ከአስ ከም ዛተ ዕለተ ከስስወ ይህ መዋዕለ ከልና ከContained%
የፍቅ ዲያቆን፡ ጥንሶት እሳለሁን።

ለአራት የነሱ

Ass Deacon: Stand up for prayer.

 hàiከ፡ ከለላ ንምህላ፡

የለኝ ዱፍር ፕለን፡

People: Lord have mercy upon us.
Asst. Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
And again let us beseech the Almighty Lord, the Father of the Lord our Savior Jesus Christ, on behalf of those who bring an oblation within the one holy universal church.
a sacrifice, first-fruits, tithes, a thank offering, a memorial, whether much or little, in secret or openly, and of those who wish to give and have not wherewith to give, that He accept their ready mind, that He vouchsafe to them the heavenly kingdom; power over all works of blessing belongs to the Lord our God.
Asst. Deacon: Pray for them who bring an oblation.
እንከ፡- ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መታችው እና ለሠራ መት ተወከፍ መባኦሮ ለአኀው

የወንድሞችን መባቸውን ተቀበል። የእህቶችን መባቸውን ተቀበል። የኛንም መባችንን ቁርባናችንንም  ተቀበል።

People:- Accept the oblation of our brethren, accept the oblation of our sisters, and ours also accept, our oblation and our offering.
የሐዋርያትን የመባጸሎት በንባብ ይበል።

 santa ከሱ: ከአሁኗ እምሔክ %

 በአሁኗ ያሳካ እምሔክን ከአሁኗ ያከፈል ያሆን እንለምናሃለን...

 Asst. Priest:- Lord our God who art Almighty, we pray Thee and beseech Thee for them that bring an oblation within the one holy universal church, a sacrifice, first-fruits, tithes, a thank offering, a memorial, whether much or little, in secret or openly, and for those who wish to
give and have not wherewith to give. Thy acceptance of their ready mind grant Thou unto every one; let the recompense of blessing be a portion to all of them: through Thy only begotten Son, through whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and world without end. Amen.
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest O my Master Jesus Christ, co-eternal pure Word of the Father, and Word of the Holy Spirit, the life giver, Thou art the bread of life which didst come down from heaven, and didst foretell that
Thou wouldest be the Lamb without Spot for the life of the world. We now pray and beseech of Thine excellent goodness, O lover of man, make Thy face to shine upon this bread, and upon this cup, which we have set upon this spiritual ark of Thine:
Bless this bread, and hallow this cup, and cleanse them both.
And change this bread to become Thy pure body, and what is mingled in this cup to become Thy precious blood, let them be offered for us all for healing and for the salvation of our soul and our body and our spirit.
Thou art the King of usual, Christ our God, and to Thee we send up high praise and glory and worship, with Thy good heavenly Father and the Holy Spirit, the life giver, who is co-equal with Thee, both now and ever and world without end. Amen.
Deacon: This is the order of our fathers the Apostles: Let none Keep in his heart malice or revenge or envy or hatred towards his neighbor, or towards any other body.
Deacon: Worship the Lord with fear.

People: Before thee, Lord we worship, and Thee do we glorify.
Prayer of (The Absolution of the son)

Master r, Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son, the Word of God the Father, who hast broken off from us all the bonds of our sins through Thy life-giving and saving sufferings, who didst breathe upon the face of Thy holy disciples and
pure ministers saying to them: Receive the Holy Spirit: what so ever man's sins ye remit they are remitted unto them, and what so ever sins ye retain they are retained: Thou therefore, O Lord, hast now granted the priesthood to Thy pure ministers that do the priests;
office at all times in Thy holy church that they may remit sin on earth, may bind and loosen all the bonds of iniquity. Now again we pray and entreat of Thy goodness lover of man, on behalf of these Thy servants and handmaids, my fathers and my brothers and my sisters,
and also on my own behalf, on me Thy feeble servant, and on behalf of them that bow their heads before Thy holy altar: prepare for us the way of Thy mercy, break and sever all the bonds of our sins, whether we have trespassed against Thee, O Lord, wittingly or unwittingly or in deceit or in evilness of heart,
whether in deed or in work or through smallness of understanding, for Thou knowest the feebleness of man. O good lover of man and Lord of all creation, grant us, O Lord, forgiveness of our sins, bless us and purify us and set us free and absolve all Thy people and fill us with the fear of Thy name, and establish us in the doing of Thy holy will.
Now again we pray and entreat of Thy goodness, O lover of man, on behalf of these Thy servants and handmaids, my fathers and my brothers and my sisters, and also on my own behalf, on me Thy feeble servant, and on behalf of them that bow their heads before Thy holy altar: prepare for us the way of Thy mercy, break and sever all the bonds of our sins,
whether we have trespassed against Thee, O Lord, wittingly or unwittingly or in deceit or in evilness of heart, whether in deed or in work or through smallness of understanding, for Thou knows the feebleness of man.
O good lover of man and Lord of all creation, grant us, O Lord, forgiveness of our sins, bless us and purify us and set us free and absolve all Thy people and fill us with the fear of Thy name, and establish us in the doing of Thy holy will.
O Good, for Thou art our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, to Thee we send glory and honor with Thy good. heavenly Father, and Holy Spirit, the life giver, who is co-equal with Thee, both now and ever and world without end. Amen.
May Thy servants who serve on this day, the priest and the deacon and the clergy and all the people, and I myself Thy poor servant, be absolved and set free and cleansed out of the mouth of the Holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit, and out of the mouth of the one holy apostolic church, and out of the mouths of the fifteen prophets, and out of the
mouths of the twelve apostles, and out of the mouths of the seventy-two disciples the ministers, and out of the mouth of the speaker of divinity, the evangelist Mark the apostle and martyr:

O Good, for Thou art our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, to Thee we send glory and honor with thy good heavenly Father,
and Holy Spirit, the life-giver, who is co-equal with Thee, both now and ever and world without end. Amen. May Thy servants who serve on this day, the priest and the deacon and the clergy and all the people, and I myself thy poor servant, be absolved and set free
and cleansed out of the mouth of the holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit, and out of the mouth of the one holy apostolic church, and out of the mouths of the fifteen prophets, and out of the mouths of the twelve apostles, and out of the mouths of the seventy-two disciples the ministers, and out of the
mouth of the speaker of divinity, the evangelist Mark the apostle and martyr: and out of the mouths of the honored Patriarchs St. Serverus and St. Dioscorus and St. Athanasius and St. John Chrysostom and St. Cyril and St. Gregory and St. Basil: and out of the mouths of the 318 orthodox that assembled in Nicaea to condemn Arius,
and out of the mouths of the 150 that assembled in Constantinople to condemn Macedonia's and out of the mouth of the 200 that assembled in Ephesus to condemn Nestor and out of the mouth of the honored Patriarch and the blessed Archbishop, and out of the mouth of me also the sinful and miserable and poor,
O may they be absolved and set free, and out of the mouth of our Lady Holy Mary, of twofold virginity, mother of God, the new loom; for Thy holy name is blessed and full of glory, O holy Trinity, Father and Son and Holy Spirit, both now and ever and world without end. Amen.
Deacon: For the peace holy things we beseech, that God may grant us peace through His Mercy.
For our Faith we beseech, that God may grant us to keep the faith in purity. For our congregation we beseech, that God may keep us unto the end in the Communion of the Holy Spirit. For patience of soul we beseech, that God may vouchsafe us perfect patience in all our tribulation. For the holy prophets we beseech, that God may number us with them.
For the ministering Apostles we beseech, that God may grant us to be well pleasing even as they were well pleasing, apportion unto us a lot with them.

For the Holy martyrs we beseech, that God may grant us to perfect the same conversation.
For the deacons we beseech, that God may grant them to run a perfect course, and draw them high unto Him in holiness, and remember their labor and their love.
For the assistant deacons and the anagnosts and the singers we beseech, that God grant them to perfect the diligence of their faith. For the widows and the bereaved we beseech, that God may hear their prayers and vouchsafe them abundantly in their hearts the grace of the Holy Spirit and accept their labor.
For our Patriarch and the blessed Archbishop we beseech, that grant them length of days to be over us, that with understanding they may rightly speak the word of faith in purity without spot for that they are the defenders of the church.
For the priests we beseech, that God may never take from them the spirit of priesthood, and may give them the grace of zeal and fear of Him unto the end and accept their labor. For the virgins we beseech, that God may grant them the crown of virginity,
and that they may be unto God sons and daughters and that He may accept their labor. For those who suffer patiently we beseech, that God grant them to receive their rewards through patience. For the laity and faithful we beseech, that God may grant them complete faith which they may keep in purity.
For the catechumens we beseech, that God may grant them a good portion and the washing of regeneration for the remission of sin, and seal them with the seal of the Holy Trinity.

For our leaders we beseech, that God may vouchsafe them much peace in their days.
For the rulers and those in authority we beseech, that God may grant them of His wisdom and His fear. For the whole world we beseech, that God should hasten His purpose and put into the mind of all and each to desire that which is good and expedient
For them that travel by sea and by land we beseech, that God should guide them with a merciful right hand and let them enter their home in safety and peace. For the hungry and the thirsty we beseech, that God should grant them their daily food.
For the sad and the sorrowful we beseech, that God may give them perfect consolation.

For the captives, we beseech, that God may restore them to their county in peace. For those who were sent away we beseech, that God should grant them complete reward for their labor.
For the sick and the diseased we beseech, that God should heal them speedily and send upon them mercy and compassion.

For those who have fallen asleep in his holy church we beseech, that God may vouchsafe them a place to rest.
For those who have sinned, our fathers and our brothers we beseech, that God cherish not anger against them, but grant them rest and relief from His wrath.

For the rains we beseech, that God may send rain on the place that needs it.
For the water of the rivers we beseech, that God should fill them unto their due measure and bounds.

For the fruits of the earth we beseech, that God may grant to the earth her fruit for sowing and for harvest.
And all of us who ask and beseech in prayer, may He cover us with the spirit of peace, and give us grace, and enlighten the eyes of our hearts. Let us draw high and ask God to accept our prayers according to His will. For the sad and the sorrowful we beseech, that God may give them perfect consolation.
For the captives, we beseech, that God may restore them to their county in peace. For those who were sent away we beseech, that God should grant them complete reward for their labor. For the sick and the diseased we beseech, that God should heal them speedily and send upon them mercy and compassion.
Let us therefore rise in the Holy Spirit, growing in His grace, with understanding, gloriying in His name and built upon the foundation of the prophets and the apostles. Let us draw high and ask Lord God to accept our prayers according to His will.
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest: Let's worship. (3 times)

People: The Father and the Son and the Holy Spirit, three in one.
Priest: Peace be unto Thee.

Priest: Ask for us.

People: Virgin Mary, Mother of God.
Priest: Thou art.
People: The golden censer which didst bear the coal of fire which the blessed took from the sanctuary,
and which forgiveth sin and blotteth out error, who is God's Word that was made man from thee, who offered Himself to his Father for incense and an acceptable sacrifice.
We worship Thee, Christ, with thy good heavenly Father and Thy Holy Spirit, the life-giver, for Thou didst come and save us.
Priest: The angel went in unto her and stood in front of her and said to her: Rejoice, rejoice, rejoice, Thou that art full of grace.
People: The Lord is with thee.

Priest: Blessed art Thou among women.
People: And blessed is the fruit of thy womb.
የአህን፡ ከአለ ለ ይ ከርታስን ወልድን።

ከልጅሽ ከክርስትስ ዘንድ ለምኝልን

Priest: Pray for us to Christ Thy son.

People: To forgive us our sins.
Deacon: - Stand up for prayer.

People: - Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit. (3-131)
People: Glory and honor are meet to he Holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit at all times. Both now and ever and world without end. Amen
The reading of St. Paul's Message.
People: Holy Apostle Paul, good messenger, healer of the sick, who hast received the crown,
ask and pray for us in order that he may save our souls in the multitude of His mercies and in His pity for his Holy name's sake.
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
ወለተኛ የሐዋርያው መልእክት

ዐ.____  ት______
O my brethren, love not the world neither the things that are in the world. The world passeth away and the lust thereof, for all is passing.
**People:** Holy con substantial Trinity, preserve our congregation for Thy holy elect disciples' sake: comfort us in Thy mercy, for Thy holy name's sake.
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Acts Ch.____ No. ______
After the reading of verses from the book of Acts, the reader shall say the following.

Full the great and exalted is the word of God, and it hath increased in the holy church, and many are they that believe in out Lord Jesus Christ to whom be glory, world without end. Amen
People: Holy Holy Holy art thou God Almighty Father
አአበ- ከንዱስ ከንዱስ ከንዱስ እትን ያለን ይሁን ከዱስ ይለን ከንዱስ እትን ያለን።

የሕያው አብ ቃል ተቀዳሚ ተከታይ የሌለህ ይህ። ከንዱስ ከንዱስ ከንዱስ እትን ነህ።

People: Holy Holy Holy art Thou, only-begotten Son, who art the Word of the living Father.
Holy Holy Holy art Thou, Holy Spirit who knowst all things.
Deacon: Stand up for prayer.

People: Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest: We pray and beseech Thee that Thou rememberest the one holy church.
Priest: Rejoice, O thou of whom we ask hilling, O Holy full of honor, ever virgin,
Priests: This the time of blessing: this is the time of chosen incense, the time of the praise of our Savior, lover of man, Christ.
Priest: Mary is the incense, and the incense is He, because He who was in her womb is more fragrant than all chosen incense. He whom she bare came and saved us.
Priest: The fragrant ointment is Jesus Christ. O come let us worship Him and keep His commandments that He may forgive us our sins.
Priest: To Michael was given mercy, and glad tidings to Gabriel, and a heavenly gift to the Virgin Mary.
Priest: To David was given understanding, and wisdom to Solomon, and an horn of oil to Samuel for he was the anointer of kings.
People: To our father Peter were given the keys, and virginity to John, and apostleship to our father Paul, for her was the light of the church.
ዕሳን፣ ያስገልኝ ያለት ወር የካህን ይእቲ ማርያም ይእስመ ዘውስተ ከርሣ ዘይትሌዐል እምኵሉ የሚሆን መጽአ ወተሠገወ እምኔሃ።

(፫-፫፭፫)

መዓዛ ያላት ሽቱ ማርያም ናት። የማኅፀንዋ ብሆ ከዕጣን ሁሉ የሚበልጥ ነውና መጥቶ ደርሷ ሰው ሆነ።

Priest: The fragrant ointment is Mary, for He that was in her womb, who is more fragrant than all incense, came and was incarnate of her.
People: In Mary virgin pure the Father was well-pleased, and He decked her to be a tabernacle for the habitation of His beloved Son.
Priest: To Moses was given the law, and priesthood to Aaron. To Zacharias the priest was given chosen incense.
People:- They made a tabernacle of Testimony according to word of God; and Aaron the priest, in the midst thereof, made the chosen incense to go up.
Together:- The seraphim worship him, and cherubim praise him and cry saying:
Holy Holy Holy is the Lord among the thousands and honored among the tens of thousands.
Thou art the incense, O our savior, 
For Thou didst come and save us. 
Have mercy upon us.
From Easter till the day of Pentecost the following should be said.
Christ rose from the dead. He died and trampled death under foot. He gave the life of eternal rest to those who were in the grave. (3 times)
Priest: Holy.
Priest: God, holy Mighty, holy Living, Immortal, who was born from the holy Virgin Mary, have mercy upon us, Lord.
People:- God, holy Mighty, Holy Living (Immortal) who was born from The holy Virgin Mary, have mercy upon us, Lord.
Holy God, Holy Mighty, Holy Living (Immortal) who was baptized in Jordan and crucified On The tree of the cross, have mercy upon us, Lord
On The tree of the cross, have mercy upon us, Lord.
Holy God, holy Mighty, Holy Living, Immortal, who didst rise from the dead on the third day, ascend into heaven in glory, sit at the Right hand of thy Father.
and again will come in glory to judge the quick and the dead, have mercy upon us, Lord.
Glory be to the Father, glory be to the Son, glory be to the Holy Spirit, both now and ever and world without end. Amen and Amen, so be it, so be it.
Together:- O Holy Trinity, living God Have mercy on us.
ቅዳሴው ጥዋት (የንግህ) ይህም ያለዎ

አካባቢ፡- ከወ ከእናንተጋ ይሁን።

Priest፡- The grace of God be with you.
People: - And with Thy spirit.

Priest: - Let us glorify our God.
ወንስ፡- ይታረ ያለል።

እውነት ነው ይገባል

People፡- It is right, it is just.

ክህን፡- ከሆነ፣ ከአወር እስከ ያከታደጋል።

የልባችሁን አሳብ አጽኑ

Priest፡- Strengthen the thought of your heart.
People: We lift them unto the Lord Our God. Our Father who art in Heaven. Our Father who art in Heaven, lead us not into temptation.
Priest:- O God the Father
Prayer of the Covenant

People:- Oh we thank Thee.
Prayer of the Covenant

Priest:- O Lord, Jesus Christ

People:- Oh Lord, we praise Thee.
Priest: - Thrice over%
Prayer of the Covenant.

People: - Amen.
People:- Our Father in heaven, Hallowed be Your name. Your kingdom come. Your Will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our debts, as We forgive our debtors. And do not lead us into temptation, but deliver us from the evil One. For Yours is the kingdom and the Power and the glory forever. Amen.
When the service is in the afternoon.

Priest: The grace of God be with You.
People:— And with Thy spirit.

Priest:— Give ye thanks unto our lord.

People:— It is right, it is just.
Priest: - O immortal Father
Prayer of the Covenant

People: - Oh, we thank you Thee
Priest: - *We praise Thee*.

People: - *We praise Thee, O Lord.*
እኔ እስከ የኪዳን ጸሎት
ስለ ከምልክት የውልኝ

❖ ከእስከ፣- እምረኝ።
❖ ከእንዳ፣
❖ **Priest:-** Amen.
People:- O! my Lady Mary, With the salutation of Gabriel the Angel, greetings to thee. You are virgin in body and soul. Greetings to thee, Mother of God of Hosts. Blessed are thou among Women and blessed is the fruit of thy Womb. O! full of grace, rejoice, for God is with thee. Pray and beseesch your beloved Son, Jesus Christ that He may forgive our sins. Amen.
People:- O Holy Trinity, pity us, O Holy Trinity, spare us, O Holy Trinity, have mercy upon us.

 кафе፡- ይ መስስ ወጣን መሐረነ፤ ይ መስስ ወጣን መሐረነ፤ ይ መስስ ወጣን መሐረነ።

ልዩ ሳምት ሊይ ማረን፤ ሁሉ ሳምት ሊይ የም የርሉን፤ ሁሉ ሳምት ሊይ ይቅር በለን።

People:- O Holy Trinity, pity us, O Holy Trinity, spare us, O Holy Trinity, have mercy upon us.
Priest:- Rejoice, rejoice, rejoice, O Virgin Mary, full of grace.
People:- The Lord is with thee.
Priest: - Intercede and pray to thy beloved Son;

People: - That he may forgive us our sins.
People: Glory and honor are meet to he Holy Trinity, the Father and the Son and the Holy Spirit at all times. Both now and ever and world without end. Amen
Deacon:- Stand up for prayer.

People:- Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest:— O Lord Jesus Christ, our God, who didst say to Thy holy disciples and Thy pure apostles: Many prophets and righteous men have desired to see the things which Ye see and have not seen them,
and have desired to hear the things which Ye hear and have not heard them, but You, blessed are Your eyes that have seen and you ears that have heard, Do Thou make us also like them meet to hear and to do the word of Thy Holy Gospel through the prayer of the saints.
Deacon:- Pray for the Holy Gospel.

People:- May He make us meet to hear the Holy Gospel.
Priest: Remember again, Lord them that have bidden us to remember them at the time of our prayers and supplications wherewith we make request of Thee. ምስ ያለበት ከእኔ የምንና የምንለምን በምንቂልይበት ምስ ያለበት ከእኔ የምንና የምንለምን በምንቂልይበት
ምስባክን ከመዝሙረ ዳዊት

ğer. _____  ት._______
Deacon:- Halleluiah, stand up and hearken to the Holy Gospel, the message of our Lord and Savior Jesus Christ.
Priest: - The Lord be with you all.

People: - And with Thy spirit.
Priest: - The holy gospel which Matthew proclaimed the Word of the Son of God. (Or Mark, or Luke, or John
People:- Glory be to Thee, Christ my Lord and my God, at all times.
People: Sing aloud unto God our strength: make a joyful noise unto the God of Jacob. Take a psalm, and bring hither the timbrel,
People: - the pleasant harp with the psaltery.
During the fast period "Sing aloud":

Thou hast guided us with the Gospel, comforted us with the prophets, and drawn us nigh unto thee. Glory be to Thee.
People: - We believe in the very Father, We believe in the very Son, and we believe in the very Holy Spirit, we believe in their unchangeable Trinity.
People:- Those cherubim and seraphim offer to Him glory saying; Holy Holy Holy art Thou God, Father, Son and the Holy Spirit.
人民: 你进入Kades，俘虏们从那里起来，因为我们赞美你，向你呼喊，说，
主耶稣基督，你使我们得救。你又应许我们得释放，因为你来救我们。（3-215）
Thou didst go into Kades and the Captives rose up from there, and thou didst grant us again to be set free, for thou didst come and save us.
For this cause we glorify thee and cry unto thee saying, Blessed art thou, Lord Jesus Christ, for thou didst come and save us.

"በእንተ ዝንቱ ንሴብሐከ ወንጸርሕ ኀቤከ እንዘ የእንት እና እግዚኦ ኢየሱስ ክርስቶስ ወአድኀንከነ ። (፫-፫፲፭)

ሸለዚህ እናመሰግንሃለን፤ ወዳንተም እንዲህ ወላን እንጠራለን፡-

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

ስለዚህ እናመሰግንሃለን፤ ወዳንተም እንዲህ ወላን እንጠራለን፡-

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

መዘኝ ተርምሮ ከእርክት ከእርክት ከእርክት-

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆነህ እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስቶስ!

ዖርና አንተ ነህ፤ ሰው ሆنة እድነኽናልና።

አቤቱ ኢየሱስ ክርስሑስ!
People: In the beginning was the Word, the Word was the Word of God: The Word was made flesh, and dwelt among us,
and we held his glory, the glory as of the only begotten of the Father, the Word of the living Father, and the life-giving Word, the Word of God, rose again and his flesh was not corrupted.
አእሱ ይህም በልካ ወንጌል ከአንስ ሒለ ከሆን ይገባል።
**Priest:**- We believe in the work of the Holy Gospel.
Priest: After the reading of the gospel let no any one go out of he church, except in urgency, before the distribution of the holy communion, and the benediction of the priest, and the dismissal.
Deacon: - Go forth, Ye catechumens.
Priest:– O Lord our God, for thy love to man which is enxpressible, didst send thy only-begotten Son to the world to bring back unto thee the lost sheep, we beseech Thee, our Master, not to send us back when we offer unto %.
Deacon:-  Stand up for prayer.

People:-  Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest: - Again we beseech the Almighty God, the Father of our Lord and our Savior Jesus Christ, we ask and entreat of Thy goodness. O lover of man, remember, Lord, the peace of the one holy apostolic church which reacheth from one end of the world to the other.
Deacon:— Pray for the peace of the one holy apostolic church orthodox in the Lord.
Priest: - All the people and the whole flock bless Thou, all the peace that is from heaven send Thou into the hearts of us all and vouchsafe us the safety of our life therein. %.
 arbe:- ከርያላይሶን

 People:- Kyrie eleison.

 ዝጋጋ:- ከርያላይሶን

 deacon:- Stand up for prayer.

 People:- Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest: Again we beseach the almighty God, the Father of our Lord and our Savior Jesus Christ, we ask and entreat of They goodness. ☺.
ተጋፊ ሙፈት:- ከአን ከንብስ እንወር እንወር እስከ ይህ ከ_____ ከውጭ ከወር ከ ከቃቸወጥ%
Asst. Priest: Lord our God almighty, we pray and beseech Thee for our blessed archbishop.
Deacon:– Stand up for prayer.

People:– Lord have mercy upon us.
Priest:- Peace be unto you all.

People:- And with Thy spirit.
Priest:- And again we make our supplication to the Almighty God, the Father of our Lord and our Savior Jesus Christ, we ask and entreat of They goodness, O lover of man. Remember, Lord, our congregation; bless them.
Deacon: - Pray for this holy church and our congregation therein.

People: - Bless our congregation and keep them in peace
Priest:- Grant that they may be Thine that without slothfulness or hindrance they may do Thy holy and blessed will, a house of prayer, a house of purity.
Deacon:- Let us all say, in the wisdom of God, the prayer of faith.
ናanchise ዱስት ባሂርሃት፣ ዱስት እሌካት፣ ዱስት ይርም፣ ዱስት ይቅስስ
ሚልደነጎድ፣ በሚቀድሱበት ግዜ ይፈርያትን አመክንዮ
ሁላችንም እንበል።
We believe in one God, maker of all creation. Father of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ

አመክንዮ

አስቀን ከእምነቱ ከአስቀን ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነቱ ከእምነት

We believe in one God, maker of all creation. Father of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ
because his nature is unsearchable.
As we have before declared, he is Without beginning and without end, but He is ever living, and He has light which is never extinguished and He can never be approached.
He cannot be known, but we know Him perfectly through the law and the prophets, that He is almighty and has authority over all the creation.
He is not two or three and no addition can be made to Him; but He is only one, living for ever, because He is not hidden that
One God, Father of our Lord and our Savior Jesus Christ, who was begotten before the creation of the world, the only-begotten Son, coequal with Him creator of all the hosts, the principalities and the dominions;
Who in the last days was pleased to become man, and look flesh from our Lady Mary, the only Virgin without the seed of man, and grew like men yet without sin or evil; neither was guile found in his mouth.
Then He suffered, died in the flesh, rose from on the third day, ascended unto heaven to the Father who sent Him, sat down at the right hand of power,
sent to us the Paraclete, the Holy Spirit, who proceedeth from the Father, and saved all the world, and who is co-eternal with the Father and the Son.
We say further that all the creatures of God are good and there is nothing to be rejected, and the spirit, the life of the body, is pure and holy in all.
And we say that marriage is pure, and childbirth is undefiled, because God created Adam and Eve to multiply. We understand further that there is in our body a soul which is immortal and does not perish with the body.
We repudiate all the words of heretics and all schisms and transgression of the law, because they are for us impure.
We also believe in the resurrection of the dead, the righteous and sinners; and in the day of judgment, when every one will be recompensed according to his deeds.
We also believe that Christ is not in the least degree inferior because of His incarnation, but He is God, the Word who truly became man, and reconciled to God being the High-priest of the Father.
Henceforth let us not be circumcised like the Jews. We know that He who had to fulfill the law and the prophets has already come.
To Him, for those coming all people looked forward. Jesus Christ, who is descended from Judah, from the root of Jesse.
whose government us upon his shoulder: to Him be glory, thanks giving, greatness, blessing, praise, song, both now and ever and world without end. Amen.
The Prayer of Faith

**People:**- We Believe in one God the Father Almighty, maker of heaven, earth and all things visible and invisible.
ከብርሃነ የተገኝ ከአብራት የተስጠ ከአብ የሚከቀለ።

(ሠለ፫)
By whom all things were made, and Without Him was not anything in heaven or earth made:
By whom all things were made, and Without Him was not anything in heaven or earth made:
Who for us men and for our salivation came down from heaven, was made man and was incarnate from the Holy Spirit and from the holy Virgin Mary.
became man, was crucified for our sakes in the days of Pontius Pilate, suffered, died, was buried and rose from the dead on the third day as was written in the holy scriptures:
Ascended in glory into heaven, sat at the right hand of His Father and will come again in glory to judge the living and the dead; there is no end of His reign.
And we believe in the Holy Spirit, the life-giving God, who proceedeth from the Father; we worship and glorify Him with the Father and the Son; who spoke by the prophets;
ከሁሉም ከላይ በምትሆን ሐዋርያት በሰበሰብዋት ከአንዲት ቅድስት ቤት እናምናለን። ኃጢአት ሰማስተሥረይ በአንዲት ጥምቀት እናምናለን።

And we believe in one holy, universal, apostolic church; And we believe in one baptism for the remission of sins, and
and wait for the resurrection from the dead and the life to come, world without end. Amen
Priest:— He that is pure let him receive of the oblation and he that is not pure let him not receive it, that he may not be consumed by the fire of the godhead which is prepared for the devil and his angels. Who so hath revenge in his heart who so hath in him strange thoughts and fornications let him not draw nigh.

አሁን፡ የሆነ ከቍርባኑ ይቀበል፣ ያልሆነ ግን ከጹህ የሆነ ከቍርባኑ ይቀበል፣ ለሰይጣንና ለመላእክተኞቹ በተዘጋጀበው እሳት እንዳይቃጠል። በልቦናው ቂምን ይያዘ፣ ልዩ አሳብና ዝሙትም ያለበት ቢኖር ከጹህ ያቅረብ።
Priest: As I have cleansed my hands from outward pollution, so also I am pure from the blood of you all. If you presumptuously draw nigh to the body and blood of Christ I will not be responsible for your reception thereof. I am pure of your wickedness, but your sin will return upon your head if you do not draw nigh in purity.
Deacon:- If there be any who disdains this word of priest or laughs or speaks or stands in the church in an evil manner, let hem know and understand that he is provoking to wrath our Lord Jesus Christ,
and bringing upon himself a curse instead of a blessing, and will get from God the fire of hell instead of the remission of sin.
Priest:- O my Lord the God, author of the law, giver of peace and love, take away from me every evil thought, revenge, envy, and all the lusts of the flesh, make me meet to be added to Thy holy servants who pleased Thee by the beauty of their lives in the days of love and peace:
Deacon:-- Stand up for prayer.

People:-- Lord have mercy upon
Priest: Peace be unto you all

People: And with Thy spirit.
Priest: Prayer of Salutation of St. Basil:

Priest:- God, great eternal, who didst form a man uncorrupt.
People:- Glory to God in heaven and on earth peace, His goodwill toward men.
Priest:- O Lord, in Thy goodwill fill the hearts of us all and purify us from the corruption and from all excess, %.
Deacon: Pray for the perfect peace and love. salute one another with a holy salutation.
People: - Christ our God, make us meet to salute one another with a holy salutation.
አስ ያለ ከምላት ከምላት ያስቀጣት ከስቀጣት ከስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስቀጣት ያስionate እጅ ያስቆሱ።
Priest: For the sake of the blessed and holy Patriarch Abba
Priest: And to partake without condemnation, of Thy holy immortal heavenly gift, through Jesus Christ.
 Priest:- The Lord be with you all.

People:- And with Thy spirit.
Priest: - Give ye thanks unto our God.

People: - It is right, it is just.
Priest:— Lift up your hearts.

People:— We have lifted them up unto the Lord our God.
Priest: - We give thee thanks, O Lord, in Thy beloved son our Lord Jesus who in the last days thou didst send unto us.
Deacon:- For the sake of the blessed and holy Patriarch Abba
Asst. Priest, O Holy Trinity, Father And Son and Holy Spirit, bless Thy people, Christians beloved, with blessings Heavenly and earthly.
Asst. Deacon:- Lord Pity and have mercy upon the Patriarchs, archbishops, bishops, priest, deacons and all the Christian people
Priest: To these and to all grant rest to their souls and have mercy upon Them. Thy Son whom Thou didst send from heaven to the
womb of a virgin was conceived in her womb, and was made flesh, and Thy Son became known by the Holy Spirit.
Deacon: Ye that sitting, stand up.

- Deacon:
- Ye that sitting, stand up.
Priest: There stand before Thee thousand thousands and ten thousand times then thousand and %
Deacon:- Look to the east.
Deacon:- The holy angels and archangels and Thy honorable beasts, each with six wings.
With two of their wings they cover their face, with two of their wings they cover their feet, and with two of their wings they fly from end to end of the world.
and with two of their wings they fly from end to end of the world.
Deacon: - Let us give heed.
Priest: - And they all constantly hallow and praise Thee, with all them that hallow and praise Thee; receive also our hallowing which we utter unto Thee: Holy Holy Holy perfect Lord of hosts;
Deacon:- Answer ye.
People:- Holy Holy Holy, Perfect Lord of hosts, heaven and earth are full of the holiness of Thy glory.
Priest: - Truly heaven and earth are full of the holiness of Thy glory. Through our Lord and our God and our Savior Jesus Christ Thy holy son.
He came and was born of a virgin that He might fulfill Thy will and make a people for Thee.
People: Remember us, Lord, in Thy kingdom; remember us, Lord, Master, in Thy kingdom; remember us, Lord, in Thy kingdom.
በከመ ተዘከርኮ ለፈያታዊ ዘየማን እንዘ ሀሎከ ይህ ድ_population ዳስፋስ ይታል።

ቀዱስ በሚሆን በዕፀ መስቀል ላይ ሳለህ ለያታዊ ዘየማንን እንዳሰብከው አቤቱ በመንግሥት አስበን ።

as Thou didst remember the thief on the right hand when Thou was on the tree of the Holy Cross.
**Priest:** He stretched out his hands in the passion, suffering to save the suffers that trust in Him, who was delivered to the passion that
(Qt-36)

다가 ይመራ ዘንድ ይሠራ ዝንወሩ ይገልጽ ዘንድ ወንዓ ተሰጠ።

he might destroy death, break the bonds of Satan, tread down hell, lead forth the saints, established a covenant and make known His resurrection.
Deacon:- raise up your hands.
Priest: - In the same night in which they betrayed Him He took bread in His holy, blessed and spotless hands;
People:- We believe that this is He, truly we believe.
Priest: He looked up to heaven toward thee, His Father; gave thanks, blessed and broke;
People:-Amen Amen Amen Amen: We believe and confess, we glorify thee, O our Lord and our God; that this is He we we truly believe.
Priest:— And likewise also the cup: giving thanks, blessing it, and hallowing it, He gave it to His disciples, and said unto them, take drink;
this cup is my blood which will be shed on behalf of you as a propitiation for many.
People:— Amen Amen Amen: We believe and confess, we glorify thee, O our Lord and our God; that this is He we truly believe.
Priest:- And as often as ye do this do it in remembrance of me.
People:- We proclaim Thy death, Lord, and Thy holy resurrection; we believe in Thy ascension and Thy second advent.
We glorify Thee, and confess Thee, we offer our prayer unto Thee and supplicate Thee, O our Lord and God.
Priest: - Now, Lord, we remember Thy death, and..
People: Amen; Lord have pity upon us, Lord spare us, Lord have mercy upon us.
Deacon: With all the heart let us beseech the Lord our God that he grant unto us the good communion of the Holy Spirit.
People:– As it was, is and shall be unto generations o generations, world without end.
Priest: Grant it together unto all them that take of it, that it may be unto Them for sanctification and or filling with the Holy Spirit and
for Strengthening of the true faith, that they may hallow and praise Thee and Thy beloved Son Jesus Christ with Holy Spirit.
People: Repeat his words. Grant us to be untied through Thy Holy Spirit, and heal us by this oblation that we may live in Thee for ever.
ለለም ወለዓለመ ዓለም።

ለዓለሙ ሁሉ ባንተ ለዘለዓለም እንኖር ዘንድ።

heal us by this oblation that we may live in Thee for ever.
Priest:- Grant us to be untied through Thy Holy Spirit, and heal us by this oblation that We may live in Thee for ever.
Priest: - Send the grace of the Holy Spirit upon us.

People: - Repeat his words.
Deacon: - Stand up for prayer.

People: - Lord have mercy upon us.
Priest: Peace be unto you all.

People: And with Thy spirit.
Priest: "Prayer of Fraction"
And again we beseech the almighty God, the Father our Lord and our Savior Jesus Christ,

Deacon: Pray ye.
✔ ከአምስት ሰዓት እስከ የምትኖር ለእነወ የስምህ ይቀደስ መንግስትህ ትምጣ ውቃድህ በሰማይ እንደሆነ እንዲሁም በምድር ይሁን የዕለት እንጀራችንን ስጠን ዛሬ (ቅሐ - ጥ)

✔ People:- Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread,
And forgive us our trespasses as we forgive them that trespass against us, and lead us not into temptation but deliver us and rescue us from all evil; for Thine is the kingdom, the power and the glory for ever and ever.
Priest:– Lord, our Almighty God %.
People:- According to Thy mercy, our God, and not according to our sins. (three times)
In succession, they shall all say 3 times:

- The hosts of the angels of the Savior of the World ye ye ye ye, stand before the Savior of the world.
And encircle the Savior of the world ye ye ye ye even the body and blood And blood of the Savior of the world
Let us draw nigh the face of the Savior of the world, In the faith which is of Him let us submit ourselves to Christ.
Asst. Deacon:- Open ye the gates, princes.

Deacon:- Ye Who are standing bow you heads.
Priest:- Lord eternal, who knows what is hidden and what manifest, Before Thee Thy people have bowed their heads, and unto Thee have Subdued the stubborn hearts of their body; look from Thy worthy dwelling
Place, bless them men and women; incline Thy ear to them and hearken unto their prayer. Establish them with the strength of Thy right hand, help them and protect them from evil affliction; be a guardian both to their bodies and to their souls; and increase to them, both men and women, Thy faith and the fear of Thy name;
**Deacon**: Worship the Lord with fear.

**People**: Before Thee, Lord, we worship, and Thee do we glorify.
 Priest: (Prayer of Pentence)
O Lord God, the Father almighty, it is Thou that healest the wounds of our soul and our body and our spirit, because Thou hast said, with the mouth of Thy only-begotten son, ☬.
Deacon: Give heed.

Priest: Holy things for the Holy.
People:- One is the Holy Father, one is the Holy Son, one is the Holy Spirit.
Priest: The Lord be with you all.

People: And with Thy spirit.
 Heavenly Father, have compassion on us, O! Christ! (41 times)

(41 times)

Pries:- Lord have compassion upon us O! Christ! (41 times)
የሥነ የቅንድ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠራ ከስものはን የሸን ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅንድ ሠንድ እና ከቅ_cust
Deacon: Ye that are penitent, bow your heads.
Priest:— Lord our God, look upon Thy people that are penitent, and according to Thy great mercy have mercy upon them, and according to the multitude of Thy compassion blot out their iniquity, cover them and keep them from all evil.
And redeem their soul in peace, forgive their former works. Join them with they holy church; through the grace and compassion of Thy only begotten Son our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, through whom to Thee with him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and world without end. Amen.
Deacon:- Stand up for prayer.

People:- Lord have mercy upon us.
People:- Peace be unto you all.

People:- And with Thy spirit.
አሁን፡ ከወጣት ከወጣት የሚሆነ የጌታችን ያስፋጡ የኢየሱስ ከሆኑ የሚሆን የማይነስ ይህ ነው። እምነው ከርሱ የሚቀበሉ ሕይወትና መድኃኒት የኃጢአት ሊሆን የሚሰጥ።

 lökh - ቢቃን ለ በሆነ

አምስትን ከማወቅ የሚለት ከማወቅ ይህ ከሚደርሱ ከማወቅ የሚለት ከማወቅን የሚለት ከማወቅ ይህ ከማወቅ መድኃኒት የኃጢአት ሊሆን የሚሰጥ።

 валют፡- ከማወቅ

 валют

 валют

People :- Amen.
አማርኛ: ከእውነት አምነው ከርሱ ለሚቀበሉ ከሆን የሚሰጥ የጌታችና ሊሆን የኢየሱስ ክርስቶስ ክቡር ደም ከው።

አማርኛ: ከሆን

People: - Amen.
አስመ ዝንቱ ውእቱ ለአማኑኤል አምላክነ ዘበአማን።

በእውነት የአምላካችን የአማኑኤል ደሙና ወደምና ነው።

ልጫሬ፡- እስማሁ

ልማና፡- እስማሁ

ልማና

People:- Amen.
እሸን፡ እምንን እምንን። እስከ መጨረሻይቱም እስትንፋስ እታመናለሁ፤ በሁለት ወገን ድንግል ከምትሆን ከሁላችን እመቤት ከቅድስት ማርያም የነሣው የጌታችንና የአምላካችን የመድኃኒታችን የኢየሱስ ክርስቶስ ሥጋው ደም እንደ ወንተ፣ ያለመቀላቀልና ያለትድምርት ያለመለወጥና ያለመለየት ከመለኮቱ ጋራ እንደ ይደረገው፤ (ቅሐ-፻፩)
በጴንጤናዊ ጲላጦስም ዘመን ባማረ ምስክርነት ምስክር የሆነ፤ ስለ እና ስለ ካሉችንም ሕይወት አሳልፎ የሰጠው።

‡ People:- Amen.
አምናለሁ፣ አምናለሁ፣ አምናለሁ። መለኮቱ ከሰውነቱ አንዲት ሰዓት እንኳን ዓይን ቅጽበትስ እንዳልተለየም እታመናለሁ። ለሕይወትና ለመድኃኒት የኃጢአትም ማስተሥረያ ሊሆን አምነው ወይም ሊሆን አምነው ያወቀ ያለወች ስለኛ አሳልፎ ሰጠው እንጂ።

People:- Amen.
አምናለሁ፣ አምናለሁ፣ አምናለሁ። የጌታችንና የአምላካችን የመድኃኒታችን ይገባው ይህ እንደ ይከትመናለሁ። ክብርና ምስጋና የሚገባው ይህ ነው። ዛሬም ዘወትርም አሜን
 Priest: Lord my God, behold the sacrifice of Thy Son's body which pleaseth Thee. Through it blot out all my sins because Thy only-begotten Son died for me. ☀
Priest: Peace be unto you, while bowing unto you, Our mother Mary, we ask for your prayers.
People:- Protect us from evil animals. For the sake of thy mother, Hanna, and thy father, Iyakem, O! Virgin bless our congregation this day.
ይህን፡- የአሌቀሩ እምሮን ወንድ ዓ-ሑን እምሮን እጀምሮ" እወን በትው ከለ ወይም ከአሁን እንግወን

አወበ፡- ይ መርያም ተስፋ ለቅቡጻን። በጊዜ ጸሎት ወዕጣን ወበጊዜ ንጹሕ ቍርባን ፒ ለናዝዞትነ ከዒ ውስተ ዝ መካን።

መቁ- ይ መርያም ተስፋ ለቅቡጻን። በጊዜ ጸሎት ወዕጣን ወበጊዜ ንጹሕ ቍርባን ፒ ለናዝዞትነ ከዒ ውስተ ዝ መካን። (መቁ)
ትህስ፡- ወይም ከምስክር እንዳ ወላዲተ አምላክ ማርያም እንበለ ይባቤ። በይነ ዘአቅረብኩ ለኪንስቲተ ቃለ ይባቤ።

ልትሸ፡- በተታ እሙ በረከተ አፉኪ መዓዛ ይሆን ᕨርቤ። ለነዳይ ብእሲ ወለዘረከቦ ምንዳቤ። ይህንና ለችል ምንዳቤ ይሆን ቢሆን ምንዳቤ ይሆን ይሆን ይሆን
Asst. Priest: - As the priest says let the Holy Spirit descend on this revered Holy of Holies
People: The Holy Spirit will descend upon the bread and wine, His special Spirit will transform them in an instant with His wisdom towards the Flesh and Blood.
ከሱን፡- እስሆ እንጉት የአይነት ወላማት። እለ ከስራወስ ለው እልወንም።

Priest:- Peace be unto you, blessed and martyrs, who have died for the faith.
People:- Ye who have conquered the world by patience, pray for us day and night standing in front of our Creator, so that death will not take us before we have repented.
Asst. Priest:– Peace be unto you, all those blessed on this day, men and women according to your name.
People:- Ye that are glorified in heaven and on earth, friends of the Holy Trinity; remember us in your prayers for the sake of Mary and for the sake of Christ's flesh and blood, we beseech You.
፡-

አንስ ከትበ ይህ እግዚöffent ከነኔከ ሀባ፣ መቁ ቤተ ክርስቲያን

አግርር ጸራ ታዕተ እገሪሃ ከሱ ሕዝባ ወሱራዊታ ወለሃ ኢትዮጵያ።

አንስ ከትበ ይህ እግዚöffent ከነኔከ ሀባ፣ መቁ ቤተ ክርስቲያን

አግርር ጸራ ታዕተ እገሪሃ ከሱ ሕዝባ ወሱራዊታ ወለሃ ኢትዮጵያ።

አንስ ከትበ ይህ እግዚöffent ከነኔከ ሀባ፣ መቁ ቤተ ክርስቲያን

አግርር ጸራ ታዕተ እገሪሃ ከሱ ሕዝባ ወሱራዊታ ወለሃ ኢትዮጵያ።
Lord have compassion upon us, O! Christ, Lord. (3 times)

For the sake of Mary, have compassion upon us, O! Christ, Lord (3 times)
Priest: - O Mary, Pray for our Mercy, so that He may forgive us.
Deacon:- Pray Ye for us and for all Christians who bade us to make mention of them. Praise Ye and sing in the peace and love of Jesus Christ.
አወን ከመ እንሣእ ለሕይወት ዘንተ ሥጋ ወደመ ከእንበለ።

People:– Holy! Holy! Holy! Trinity ineffable, grant me to receive this Body and this Blood for life and not for condemnation.
Grant me to bring forth fruit that shall be well pleasing unto Thee, to the end that I may appear in Thy glory and live unto Thee doing Thy will.
In faith, I call upon Thee, Father, and call upon Thy Kingdom; hallowed, Lord, be Thy name upon us,
አበቱ ሳምህ በኛ ይመስገን፤ ምስጉን ቡትር የምትሆን ኃያል አንተ ነህና፤ ለአንተ ቡትር ይገባሃል ለዘላለሙ።

for mighty art Thou, praised and glorious, and to Thee be glory, world without end.
(After the Holy communion: )

People: Fill my mouth with praise, my heart with joy and my soul with gladness, fill me who have received of this divine mystery, O Thou who hast become man for the salvation of man.
Deacon: - We thank God for that we have partaken of His Holy things; we pray and trust that
Deacon:- which we have received may be healing for the life of the soul while we glorify the Lord our God.
Priest:- My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
People:- Our Father Thou art in heaven, lead us not, Lord, into temptation.
Deacon:- We have received of the Holy Body and the precious Blood of Christ.
Priest: My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
People: Our Father Thou art in heaven, lead us not, Lord, into temptation.
Deacon: - And let us give thanks unto Him that maketh us meet to communicate in the precious and holy mystery.
Priest:- My mouth shall speak the praise of the Lord, and let all flesh bless His Holy name for ever and ever.
እኔ ከሠፋማ ከአንስ ከተማ እነተረ ያሆኝ።

አባታችን ሆይ በሰማይ የምትኖር አቤቱ ወደ ፈተና አታግባኝ።

People:- Our Father Thou art in heaven, lead us not, Lord, into temptation.
People:- Again we offer our supplication to the almighty God, Father of the Lord and our Savior Jesus Christ.
People:- We give Thee thanks, for Thou hast granted us to take of Thy Holy mystery. Let it not be unto me an occasion of guilt or of judgment, but for the renewal of soul, body and spirit;
People:- through Thy only-begotten Son through whom to Thee with Him and with the Holy Spirit be glory and dominion, both now and ever and world without end. Amen.
አለፈት፣ በዜማ አባታችን ይበል ያስፋ ይና መወቻ
_vertices እና እንጋገር እነር እና
Deacon:— Bow your heads in front of the Lord our God, that He may bless you at the hand of His servant the priest.
People: Amen, may He bless us and forgive us.
Priest: O Lord, save Thy people and bless Thy inheritance. Free Them, lift them up for ever, and keep Thy church which Thou didst purchase and ransom with the precious blood of Thy only-begotten Son.
Priest: The Lord be with you all.

People: And with thy spirit.
አማርኛ ከዘለአክስ ይካትን ከለስር ከሳይት የክስ ደረጃ ይስትን የትል ከል ይታገድ።

ከውስትን ይና ከእውነት ከዘለአክስ ይካትን ከለስር ይስትን የትል ከል ይታገድ። ከእውነት ከዘለአክስ ይካትን ከለስር ይስትን የትል ከል ይታገድ።
በረከተ እዴከ ቅድስት እንተ ምልዕተ ምሕረት ከተማ ምግባረ እኩይ እግኅሠነ ወውስተ ኵሉ ምግባረ ሠናይ ደምረነ።

(ቅሐ - ያለ፫)

ምህረትን የተመላች ክብርት የምትሆን የእጅህን በረከት ሁላችን ተስፋ እናደርጋለን፤ ከክፉ ሥራ ሁሉ አርቀን፤ በበጎውም ሥራ ሁሉ አንድ አድርገን።

መክሮችን የተመለከተ ከርብ ይመሆኝ ያወጣ የአሉ ሁስንት በትሪ እረክስን ከዯ ሦስት ምስ እርም ከበለጆች ሥወ ምስ ለለ እርም ከበለጆች እርም ከበለጆች።
በአሁኔታ ባህለው ያረጋግጡ ብርድት ጊዜ ያሆኔ ያለመወገድ የሆኑ መብታ እንዲካከለ ከደረሳ ከሆነ ይታት ከሚለ ያቀረ ከሚስማ ያስገባ ከወደ ከባጋ ቅዱስ።

የችጨ ሥጋውን ክቡር ደሙንም የሰጠን ቡሩክ ሩው። ጸጋን ተቀብልን ደኅንነትንም በኢየሱስ እንወድስ በመስቀሉ ኃይል አገኝን።አቤቱ ከመንፈስ ቅዱስ የተገኝ ጸጋን ተቀበለን፤ እናመሰግንሃለን። (QH - 165 - 2)

የችጨ ሥጋ ከስር በውሱ ይገባ በአሁኔታ ከደረሳ ያቀረ ትቅል ለማካራ ያስገባ ከደረሳ ከስቅለ ያስገባ ከሚለ ከሚስማ ያስገባ ያስገባ ከሚለ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከሚስማ ከም
Deacon: Go ye in Peace.
ውልእክት